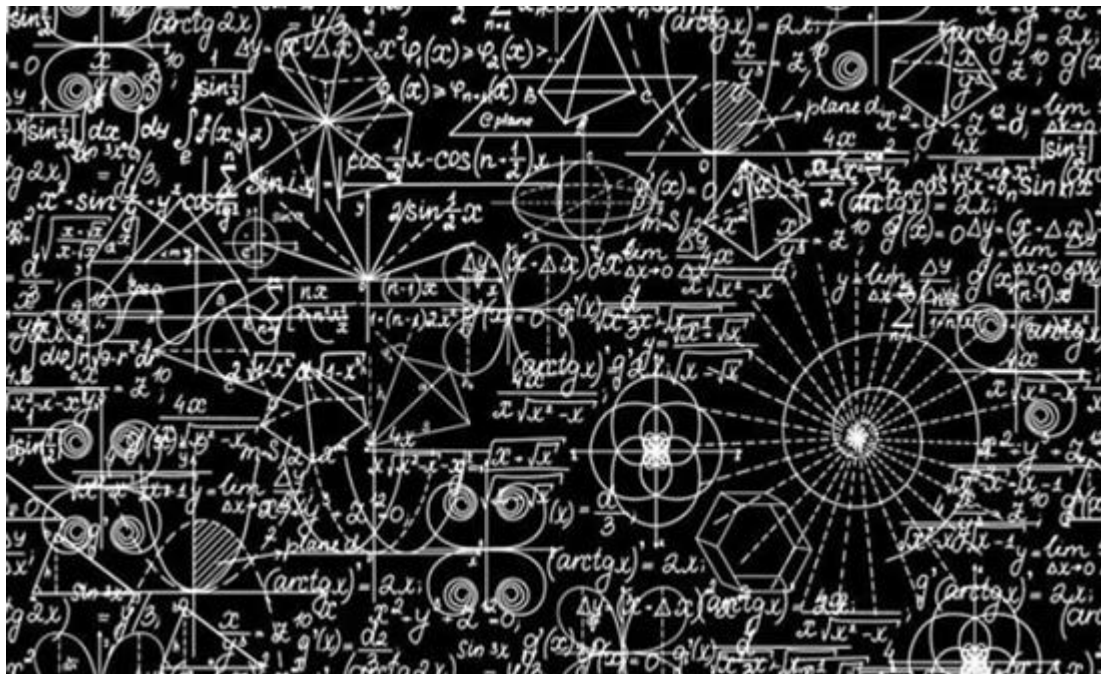
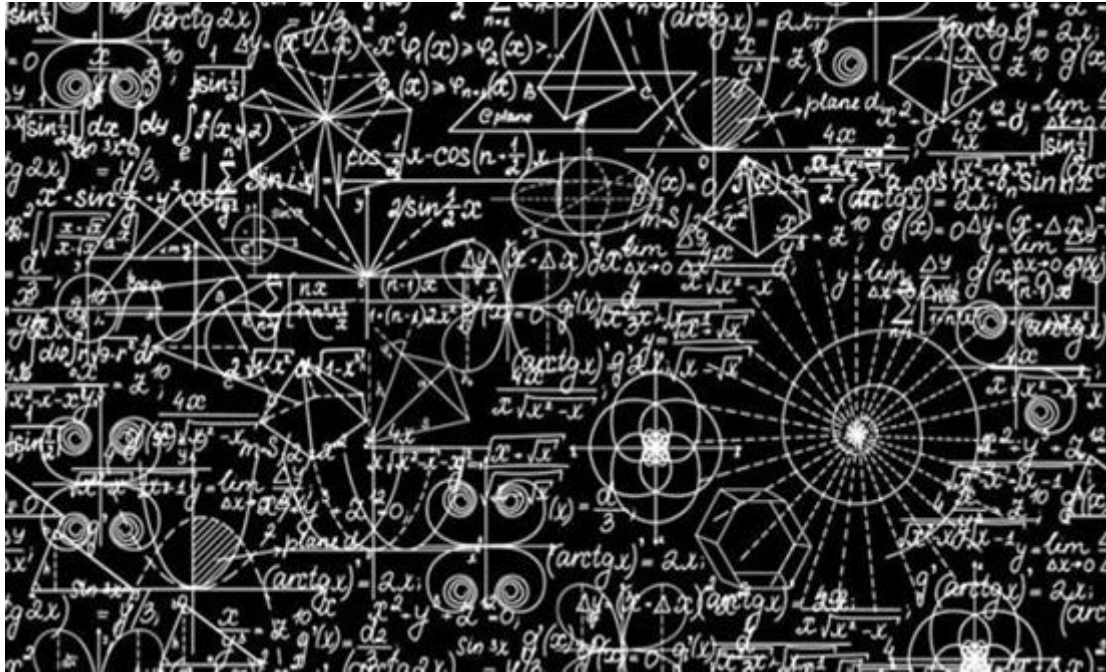


Ο θαυμαστός κόσμος των «μαθηματικών της Σανγκάης»

/ Επιστήμες, Τέχνες & Πολιτισμός



Η αγγλική έκδοση ενός δημοφιλούς βιβλίου μαθηματικών της Σανγκάης έκανε την εμφάνισή της στην Έκθεση Βιβλίου της κινεζικής αυτής μεγαλούπολης, προσελκύνοντας μεγάλο αριθμό ενδιαφερόμενων Κινέζων αναγνωστών.

Οι εκδότες και οι επιστήμονες στην Κίνα εμπνεύστηκαν από το γεγονός ότι το βιβλίο αυτό κυκλοφορεί στο Ηνωμένο Βασίλειο και ήδη το βλέπουν ως «καρπό» αυτών των ανταλλαγών.

Την ίδια ώρα στην Βρετανία οι μαθητές ίσως χρειασθεί να «ακονίσουν να μολύβια τους» προετοιμαζόμενοι να κάνουν τα μαθηματικά με την «μέθοδο της Σανγκάης».

Τον Μάρτιο η HarperCollins, ένας από τους μεγαλύτερους εκδοτικούς οίκους στον κόσμο υπέγραψε συμφωνία με την Shanghai Century Publishing Group στην Έκθεση Βιβλίου του Λονδίνου, για τη δημοσίευση στην αγγλική έκδοση των μαθηματικών σχολικών βιβλίων που χρησιμοποιούνται στα δημοτικά σχολεία της Σανγκάης.

Η σειρά των 36 βιβλίων που ονομάζονται « Τα Αληθινά Μαθηματικά της Σανγκάης» θα χρησιμοποιηθούν από τους βρετανούς μαθητές ήδη από τον ερχόμενο Σεπτέμβριο.

Οι Κινέζοι μαθητές πραγματοποιούν αξιόλογες επιδόσεις στο Πρόγραμμα για την Διεθνή Αξιολόγηση (PISA), μια παγκόσμια διοργάνωση που αξιολογεί τους 15χρονους μαθητές σε βασικές γνώσεις και δεξιότητες, κυρίως στους τομείς της ανάγνωσης, των μαθηματικών και της επιστήμης.

Σύμφωνα με τα στατιστικά στοιχεία της ιστοσελίδας της PISA, οι μαθητές από την Σανγκάη ήρθαν πρώτοι στο διαγωνισμό αυτό το 2012 ο οποίος διεξάγεται κάθε τρία χρόνια από το 2000.

Οι Βρετανοί μαθητές ήρθαν 25 θέσεις πίσω από τους Κινέζους. Επίσης το 2015 οι κινέζοι μαθητές πάλι παρουσίασαν σημαντικά καλύτερες επιδόσεις από τους Βρετανούς.

Το 2016, το υπουργείο Παιδείας του Ηνωμένου Βασιλείου ανακοίνωσε ότι θα δαπανήσει 41 εκατομμύρια λίρες (53 εκατομμύρια δολάρια) σε ένα τετραετές πρόγραμμα για τη διάδοση της μεθόδου της Σανγκάης στη χώρα.

Η Τσεν Γιλίν, καθηγήτρια μαθηματικών του Δημοτικού Σχολείου Λιγουάν της Σανγκάης βοήθησε να μεταφραστούν στα αγγλικά « Τα Αληθινά Μαθηματικά της Σανγκάης».

« Η μεταφραστική ομάδα πέρασε τρεις μήνες μεταφράζοντας λέξη προς λέξη, κάνοντας όμως και ορισμένες προσαρμογές σύμφωνα με τις υποδείξεις της βρετανικής πλευράς», λέει η Τσεν.

Η συμφωνία μεταξύ των εκδοτικών οίκων HarperCollins και Shanghai Century

Publishing Group είναι η πρώτη συμφωνία κατά την οποία μια ολόκληρη σειρά κινεζικών εγχειριδίων μεταφράζεται για το εθνικό εκπαιδευτικό σύστημα μιας ανεπτυγμένης οικονομίας, ωστόσο δεν είναι η πρώτη φορά που ο οίκος HarperCollins έχει μεταφράσει κινέζικα εγχειρίδια.

Το 2015 ο βρετανικός εκδοτικός οίκος εξέδωσε την αγγλική έκδοση του «Πρόγραμμα των Μαθηματικών της Σανγκάης», ένα συμπληρωτικό υλικό μελέτης το οποίο χρησιμοποιούσαν για πάνω από 20 χρόνια οι μαθητές στην Σανγκάη.

Το συμπληρωματικό αυτό εγχειρίδιο δεν μεταφράστηκε ακριβώς αλλά προσαρμόστηκε στις ανάγκες των βρετανών μαθητών καθώς, όπως λένε ειδικοί, λαμβάνοντας υπόψιν τις πολιτισμικές και διδακτικές διαφορές η απλή μετάφραση ενός εγχειριδίου της Σανγκάης στα αγγλικά θα προκαλούσε προβλήματα στους μαθητές.

Σύμφωνα με τον κινέζο εκδότη, σήμερα πάνω από 400 σχολεία στη Βρετανία χρησιμοποιούν το συμπληρωματικό αυτό εγχειρίδιο.

Ηδη όμως από το 2014 έχουν ξεκινήσει οι ακαδημαϊκές ανταλλαγές μεταξύ καθηγητών μαθηματικών από την Κίνα και τη Βρετανία.

Όπως λέει η καθηγήτρια Τσεν, στη Βρετανία οι περισσότερες τάξεις χωρίζονται σε ομάδες που βασίζονται στην ικανότητα και κάθε ομάδα διδάσκεται σε διαφορετικά επίπεδα.

Η προσέγγιση της μεθόδου της Σανγκάης απαιτεί από κάθε μαθητή να κατανοήσει πλήρως μία ιδέα, πριν περάσει στην επόμενη ο καθηγητής.

«Υπήρχε μία αντίληψη ανάμεσα σε πολλούς βρετανούς καθηγητές ότι τα επιμορφωτικά σεμινάρια, τα οποία παρακολουθούσαν και οι ίδιοι οι καθηγητές, ήταν βαρετά. Αφού όμως παρακολούθησαν τα δικά μου σεμινάρια, πολλοί βρετανοί καθηγητές μου είπαν ότι βρήκαν πολύ αποτελεσματική τη μέθοδό μου» λέει η Τσεν και προσθέτει: «Το μάθημα μπορεί να είναι διαδραστικό. Οι μαθητές μαθαίνουν ρωτώντας αντί να ανακαλύπτουν μόνοι τους την απάντηση».

Ο Νικ Γκιμπ Υπουργός για τα Πρότυπα των Σχολείων μιλώντας το 2016 σε ένα βρετανικό σχολείο, δήλωσε ότι υπάρχουν πολλά να μάθουν οι Βρετανοί από την κινεζική προσέγγιση της διδασκαλίας των μαθηματικών.

« Οι μέθοδοι διδασκαλίας της Σανγκάης εξαρτώνται από την καθοδήγηση ολόκληρης της τάξης από τον δάσκαλο, με συνεχή αμφισβήτηση και αλληλεπίδραση μεταξύ του δασκάλου και της τάξης» δήλωσε ο Γκίμπ.

Η 11χρονη κόρη του Ιμράν Αχμέντ φοιτά σε ένα ιδιωτικό σχολείο στο Μπέρμιγχαμ και παίρνει πολύ σοβαρά τις επιδόσεις της στα μαθηματικά.

«Εάν επιθυμείς ένα καλύτερο μέλλον ή μία καριέρα θα πρέπει να μάθεις γρήγορα και με σκληρή εργασία τα μαθηματικά, ειδικά τώρα και με το Brexit», λέει ο ιδιοκτήτης ενός καταστήματος μόδας στη δεύτερη μεγαλύτερη πόλη της Βρετανίας. «Δεν πρόκειται μόνο για μαθηματικά, αλλά και για ανταγωνιστικότητα», λέει.

Σύμφωνα με μία έρευνα που διεξήγαγε το 2015 η βρετανική εφημερίδα «The Telegraph» , πάνω από τα τρία τέταρτα των εργοδοτών στη Βρετανία πιστεύουν ότι αυτό που χρειάζεται είναι η βελτίωση των μαθηματικών, μετά από ανησυχίες ότι η αδιαφορία μπορεί να έχει πραγματικό αντίκτυπο στις επιχειρήσεις.

«Η εκπαίδευση είναι μια μακροπρόθεσμη διαδικασία. Πρέπει να μάθουμε ο ένας από τον άλλον να βελτιωθεί» λέει η Τσεν.

«Εμείς οι Κινέζοι μπορούμε να μάθουμε πολλά από τα βρετανικά σχολεία, όπως τον πλούτο των εξωσχολικών δραστηριοτήτων τους, τα καλά σχεδιασμένα βοηθήματα διδασκαλίας και ένα χαρούμενο περιβάλλον μάθησης στις τάξεις», λέει χαρακτηριστικά. ανέφερε.

ΠΗΓΗ: ΑΠΕ-ΜΠΕ